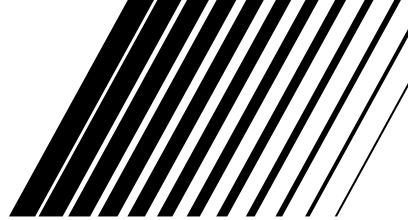




INSTRUCTIONS



SATELLITE SPEAKER SYSTEM SP-X880

BEDIENUNGSANLEITUNG: SATELLITENLAUTSPRECHERSYSTEM
MANUEL D'INSTRUCTIONS: ENCEINTE SATELLITE
GEBRUIKSAANWIJZING: SATELLIET LUIDSPREKERSYSTEEM
MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTA VOCES SATÉLITES

ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI SATELLITI
BRUKSANVISNING: SATELLITHÖGTALARSYSTEM
VEJLEDNING: SATELLIT HØJTT ALERSYSTEM
KÄYTTÖOHJE: SATELLIITIKAIUTINJÄRJESTELMÄ
说明书：卫星扬声器系统

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.

Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Dank u voor de aanschaf van deze luidsprekers.

Lees alvorens over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem kontakt op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC. Antes de utilizarlos, sirvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienen alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.

Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.

Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

Tak for købet af JVC-højttalerne.

Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt før de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Kiitos siitä että päädyit valinnassasi JVC-kaiuttimiin.

Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysytävää ota yhteys JVC-edustajaan.

感谢您惠购 JVC 扬声器。

在开始使用之前, 请您仔细阅读本使用说明书, 以确保您获得扬声器的最佳性能。如有疑问, 请与 JVC 代理销售商联系。

— SAFETY INSTRUCTIONS — “SOME DOS AND DON’TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

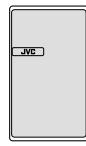
ABOVE ALL

- NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.
- this could result in a fatal electrical shock;
- NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind
- it is better to be safe than sorry!

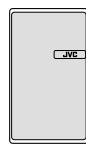
■ Speaker Types
 ■ Lautsprechertypen
 ■ Types d'enceintes
 ■ Luidsprekertypes
 ■ Tipos de altavoces



- Center speaker (1)
- Mittlerer Lautsprecher (1)
- Enceinte centrale (1)
- Midden-luidspreker (1)
- Altavoz central (1)
- Altoparlante centrale (1)
- Mitt högtalare (1)
- Centerhöjtalare (1)
- Keskikaiutin (1)
- 中置扬声器 (1个)



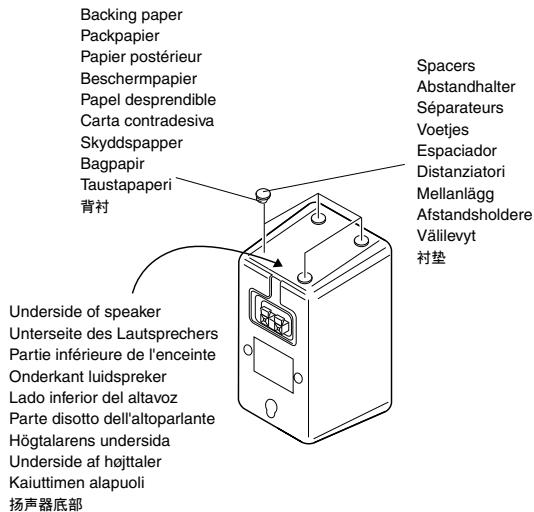
- Front and rear speakers (2)
- Vorderseiten- und Rückseitenlautsprecher (2)
- Enceintes avant et arrière (2)
- Voor- en achter-luidsprekers (2)
- Altavoces delantero y trasero (2)
- Altoparlanti anteriori e posteriori (2)
- Fram- och bakhögtalare (2)
- Front- og baghøjtalere (2)
- Etu- ja takakaiuttimet (2)
- 前置/后置扬声器 (2个)



- Front and rear speakers (2)
- Vorderseiten- und Rückseitenlautsprecher (2)
- Enceintes avant et arrière (2)
- Voor- en achter-luidsprekers (2)
- Altavoces delantero y trasero (2)
- Altoparlanti anteriori e posteriori (2)
- Fram- och bakhögtalare (2)
- Fram- och bakhögtalare (2)
- Etu- ja takakaiuttimet (2)
- 前置/后置扬声器 (2个)

■ Precautions for installation

- Vorsichtsmaßnahmen für die Installation
 ■ Précautions pour l'installation
 ■ Voorzorgen voor de installatie
 ■ Precauciones sobre la instalación
 ■ Precauzioni per l'installazione
 ■ Säkerhetsföreskrifter för installation
 ■ Sikkerhedsregler for installation
 ■ Huomautuksia asennuksesta
 ■ 有关放置的注意事项



Attach the supplied spacers to the bottom of the unit to protect the cabinet, prevent slipping, and absorb the cabinet vibration. Peel off the backing from a spacer and attach them to the bottom of the unit.

Bringen Sie die mitgelieferten Abstandstücke an der Unterseite der Einheit an, um das Gehäuse zu schützen, Rutschen zu verhüten und Gehäusevibrationen zu absorbieren.

Ziehen Sie das Schutzpapier ab und kleben Sie das Abstandstück auf.

Fixer sur la base de l'unité les pièces d'écartement fournies qui protégeront l'ébénisterie, l'empêcheront de glisser et en absorberont les vibrations. Il suffit de décoller la protection de la pièce d'écartement pour la fixer en place.

Breng de bijgeleverde voetjes op de onderzijde van het apparaat aan ter bescherming van de behuizing, om weggliden te voorkomen en om trillingen te dempen.

Trek de anti-kleeflaag van het voetje af en plak het voetje op de behuizing.

■ Tipi di altoparlanti
 ■ Högtalare
 ■ Højttalertyper
 ■ Kaiutintyyppit
 ■ 扬声器的种类

Instale los espaciadores suministrados a la parte inferior de la unidad para proteger el gabinete, evitar deslizamiento y absorber las vibraciones del gabinete.

Desprenda la película de la parte posterior del espaciador e instálela.

Appicare i distanziatori in dotazione al fondo dell'unità per proteggere la cassa, evitare slittamenti ed assorbire le vibrazioni.

Rimuovere il rivestimento dal distanziatore ed applicare quest'ultimo.

Fäst de medföljande kuddarna på högtalarens undersida för att skydda högtalarlådan, förhindra glidning och dämpa högtalarlådans vibrationer. Riv bort skyddspapperet från en kudde och fäst sedan kudden.

Monter de to afstandsskiver på undersiden af kabinetet for at forhindre vibrationer og at det glider. Husk at fjerne bagbelægningen på afstandsskiverne, før de sættes på.

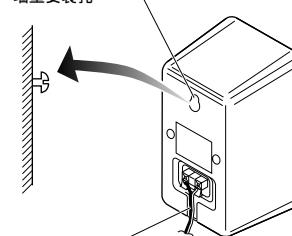
Kiinnitä varusteisiin kuuluvat välikkeet laitteent pohjaan kotelon suojaelua, ilukumisen ehkäisyä ja tärinän vaimennusta varten. Irrota välikkeen suojakalvo ja kiinnitä välike.

将附带的衬垫贴在机器底边以保护机壳，防止滑动并可吸收机壳的震动。剥下衬垫敷层，贴在机器底边上。

■ Precautions when mounting the system on the wall

- Vorsichtshinweise für Anbringen des Systems an der Wand
 ■ Précautions pour le montage mural du système
 ■ Voorzorgen bij wandmontage van het systeem
 ■ Precauciones a observar en caso de instalar el sistema en la pared
 ■ Precauzioni da adottare quando si monta il sistema a muro.
 ■ Försiktighestsåtgärder vid montering av högtalarna på en vägg
 ■ Forsigtighedsregler ved montering af systemet på en væg
 ■ Huomautuksia laitteent seinään asennuksesta
 ■ 安装在墙壁上时的注意事项

Wall mounting hole
 Loch für Wandmontage
 Trou de montage à mur
 Gaatje voor wandmontering
 Orificio para montaje en la pared
 Foro di montaggio al muro
 Hål för väggmontering
 Monteringshul i væggen
 Aukko seinään asennusta varten
 墙壁安装孔



Route the speaker cord through the notch on the rear panel of the speaker.

Führen Sie das Lautsprecherkabel durch das Loch in dem Rückseitenteil des Lautsprechers ein.

Fixer l'itinéraire du cordon d'enceinte à travers l'encoche prévue sur le panneau arrière de l'enceinte.

Leidt het luidsprekersnoer door de nok op het achterpaneel van de luidspreker.

Guíe el cable del altavoz a través de la entalladura del lado trasero del altavoz.

Far passare il cavo dell'altoparlante attraverso l'intaglio che si trova nella parte posteriore dell'altoparlante.

Dra högtalarkabeln genom springan på baksidan av högtalaren.

Led höjttalerledningen gennem forsænkningen på bagpladen af höjttaleren.

Kuljeta kaiuttimen johto kaiuttimen takaseinässä olevan loven kautta.

将扬声器导线嵌入本扬声器背面的凹槽中。

The speakers are designed to be attached on the wall. When attaching them on the wall, have them attached to the wall by a qualified person. DO NOT hang the speakers by yourself to avoid an unexpected danger of their falling from the wall, caused by incorrect attachment or weakness in the wall.

Die Lautsprecher sind für die Wandmontage konzipiert. Die Wandmontage muß aber durch einen qualifizierten Fachmann erfolgen. Die Lautsprecher NICHT SELBST aufhängen, da ansonsten die Gefahr besteht, daß sie aufgrund fehlerhafter Wandmontage oder mangelnder Tragfähigkeit der Wand herunterfallen.

Les enceintes sont conçues pour être fixées au mur. Ce travail doit être fait par une personne compétente.

NE LE FAITES PAS vous-même pour éviter tout risque de chute d'à une mauvaise fixation ou un manque de solidité du mur.

De luidsprekers zijn ontworpen voor bevestiging tegen de muur. Laat dit werkje opknappen door een bekwame persoon.

Hang de luidsprekers NIET zelf op om te vermijden dat ze onverwachts naar beneden vallen ten gevolge van een slechte bevestiging of en zwakke wandstructuur.

Los altavoces se han diseñado para fijarse a la pared. Cuando los instale en la pared, solicite a una persona cualificada que lo haga por usted. NO cuelgue usted mismo los altavoces para evitar que puedan desprenderse debido a una instalación incorrecta o a la debilidad de la pared.

Gli altoparlanti devono essere fissati alla parete da una persona qualificata.

NON provvedere personalmente al fissaggio degli altoparlanti alla parete per evitare il rischio che cadano a causa di una procedura di fissaggio non corretta o della debolezza della parete.

Högtalarna är avsedda för väggmontering. De bör endast hängas på väggen av en person med tillräcklig erfarenhet.

Häng INTE högtalarna på väggen själv, eftersom det finns risk att de ramlar ned om monteringen görs fel eller väggen inte är tillräckligt stark.

Højttalerne er designet til montering på væg. Få højttalerne monteret på væggen af en kvalificeret person.

HÆNG IKKE højttalerne op selv, da de herved kan risikere at falde ned på grund af forkert montering eller svagheder i væggen.

Kaiuttimet on suunniteltu seinäasennusta varten. Seinäasennus tulee antaa ammattitaitoisen asentajan tehtäväksi.

ÄLÄ itse asenna kaiuttimia seinään. Tällöin vältät virheellisen asennuksen tai heikon seinärakenteen aiheuttaman kaiuttimen putoamisvaaran.

此扬声器可以安装在墙上。要进行这种安装时,请委托有资格的专业人员进行。

请勿自己悬挂扬声器,以避免因错误安装或墙壁不结实等而导致扬声器从墙上落下的危险。

■ **Connections**
■ **Verbindungen**
■ **Connexions**
■ **Aansluitingen**
■ **Conexiones**

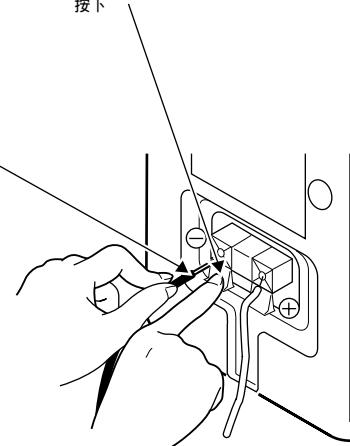
■ **Collegamenti**
■ **Anslutning**
■ **Tilslutning**
■ **Littäntä**
■ **连接**



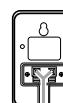
1. Remove the ending part of the vinyl covering from the cut.
 2. Twist the wires.
1. Entfernen Sie dan Endstück der Vinylhüle von dem geschnittenen Teil.
 2. Drehen Sie die Kabel.
1. Enlever la partie d'extémité du recouvrement vinylique de la partie déoupée.
 2. Tordre les fils.
1. Snijd het laatste gedeelte van de vinylmantel af en verwijder.
 2. Draai de draadkernen ineen.
1. Remover la parte de extremidad de la cubierta de plástica de la parte cortada.
 2. Torcer los alambres.
1. Rimuovere la parte di estremità della copertura in plastica dalla parte tagliata.
 2. Torcere i fili.
1. Dra loss den avskurna delen av isoleringen från kabeländen.
 2. Tvinna trådarna.
1. Fjern enden af vinyl-isoleringen, hvor den er klippet af.
 2. Sno trådene.
1. Irrota muovipeiteen loppupäällä uurteesta.
 2. Kierrä johdot.
1. 从断开处将头部的塑料取下来。
 2. 拧紧芯线。

Press
Appuyer
Drücken
Indrukken
Presioar
Premere
Tryck
Trk
Paina
按下

Black
Noir
Schwarz
Zwart
Negro
Nero
Svart
Sort
Musta
黑色



Front speaker (left)
Vorderseitenlautsprecher (links)
Enceinte avant (gauche)
Voor-luidspreker (links)
Altavoz delantero (izquierdo)
Altoparlante anteriore (sinistra)
Framhögtalare (vänster)
Fronthögtalar (venstre)
Etukaiutin (vasen)
前置扬声器 (左侧)

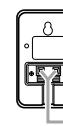


Center speaker
Mittlerer Lautsprecher
Enceinte centrale
Midden-luidspreker
Altavoz central
Altoparlante centrale
Mithögtalare
Centerhögtalar
Keskikaiutin
中置扬声器

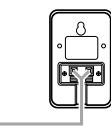


Front speaker (right)
Vorderseitenlautsprecher (rechts)
Enceinte avant (gauche)
Voor-luidspreker (rechts)
Altavoz delantero (derecho)
Altoparlante anteriore (destra)
Framhögtalare (höger)
Fronthögtalar (höjre)
Etukaiutin (oikea)
前置扬声器 (右侧)

Speaker terminals on the amplifier
Lautsprecheranschlüsse an dem
Verstärker
Bornes de l'enceinte sur l'amplificateur
Luidspreker-aansluitingen op de versterker
Terminales de altavoz del lado del amplificador
Terminali d'altoparlante sull'amplificatore
Högtalarutgångar på förstärkaren
Højttalerudgange på forstærkeren
Vahvistimessa olevat kaiutinliittimet
放大器一侧的扬声器端子



Rear speaker (left)
Rückseitenlautsprecher (links)
Enceinte arrière (gauche)
Achter-luidspreker (links)
Altavoz trasero (izquierdo)
Altoparlante posteriore (sinistra)
Bakhögtalare (vänster)
Baghögtalar (venstre)
Takakaiutin (vasen)
后置扬声器 (左侧)



Rear speaker (right)
Rückseitenlautsprecher (rechts)
Enceinte arrière (droite)
Achter-luidspreker (rechts)
Altavoz trasero (derecho)
Altoparlante posteriore (destra)
Bakhögtalare (höger)
Baghögtalar (höjre)
Takakaiutin (oikea)
后置扬声器 (右侧)

■ CONNECTION

- Connect the LEFT speaker terminals of the amplifier to the LEFT terminals of the speaker and RIGHT to RIGHT using the attached speaker cords as shown in the figure making sure polarity is correct; (+) to (+) and (-) to (-). Connect the black speaker wire to the (-) terminal.
- Turn off power to the whole system before connecting the speakers to the amplifier.
- The nominal impedance of the SP-X880 is 6Ω . Select for use an amplifier to which a speaker system with the load impedance of 6Ω can be connected.
- The maximum power handling capacity of the SP-X880 is 150 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage. In cases where the signals described below are applied to the speakers, even if the signals are below the maximum allowable input, they may cause an overload and burn the wiring of the speakers. Be sure to lower the amplifier volume beforehand.
 - 1) Noise during FM tuning.
 - 2) High level signals containing high frequency components produced by a tape deck in the fast forward mode.
 - 3) Click noise produced when turning power of other components on and off.
 - 4) Click noise produced when connecting or disconnecting cords with the power on.
 - 5) Click noise produced when the cartridge is replaced with the power on.
 - 6) Click noise produced when operating amplifier switches.
 - 7) Continuous high frequency oscillation or high pitch electronically produced musical instrument sound.
 - 8) Howling when using a microphones.

■ SPEAKER FOR A/V COMBINATION

SP-X880 have a magnetically-shielded design for placement adjacent to TVs and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers.
Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TV's may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

■ ABOUT THE PROTECTIVE CIRCUIT

Your system is provided with a protective circuit to prevent burnt wiring caused by excessive input as described above. In the event of excessive input the protective circuit activates and the sound volume will be lowered. This is not a malfunction but a result of the activated protective circuit. In this event, please lower the volume to the minimum level. After a little while, the protective circuit will deactivate and the system can be used in normal fashion.

■ SPECIFICATIONS

Type	: 2-way 2-speaker type (Magnetically-shielded type)
Speakers units	
Woofer	: 8.0 cm (3 3/16 in.) cone $\times 1$
Tweeter	: 2.5 cm (1 in.) cone $\times 1$
Power Handling Capacity	: 150 W
Impedance	: 6Ω
Frequency Range	: 58 Hz – 26 000 Hz
Sound Pressure Level	: 76 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	
Front/Rear speakers	: 96 mm × 160 mm × 101 mm
Center speaker	: 160 mm × 96 mm × 101 mm
Mass	: 0.8 kg (1.8 lbs) each
Accessories	: Speaker cord (10 m, black and white) 2 (5 m, red and black) 3 Spacers one set

■ ANSCHLUSS

- Schließen Sie die linken (LEFT) Lautsprecherbuchsen des Verstärkers an die linken (LEFT) Buchsen des Lautsprechers, und die rechten (RIGHT) Lautsprecherbuchsen des Verstärkers an die rechten (RIGHT) Buchsen des Lautsprechers an. Verwenden Sie hierfür das mitgelieferte Lautsprecherkabel — wie in der Abbildung gezeigt — und achten Sie beim Anschluß auf die richtigen Polaritäten; (+) und (+) und (-) an (-). Verbinden Sie die schwarzen Lautsprecherkabel mit den Minusklemmen (-).
- Schalten Sie vor dem Anschluß der Lautsprecher an den Verstärker die Spannungsversorgung des gesamten Systems aus.
- Die Nenngedanz der Lautsprecher — Systeme SP-X880. beträgt 6Ω . Wählen Sie einen Verstärker, an den ein Lautsprechersystem mit einer Lastimpedanz von 6Ω angeschlossen werden kann.
- Die maximale Belastbarkeit der SP-X880 beträgt 150 W. Eine Überlastung führt zu Verzerrungen und möglicherweise zu Beschädigungen. Signale der unten beschriebenen Art können, auch wenn sie unter dem maximal zulässigen Eingang liegen, eine Überlastung verursachen und die Lautsprecherwicklungen durchbrennen. Verringern Sie vorher die Lautstärke des Verstärkers.
- 1) Geräusche beim Einstellen von UKW-Sendern.
- 2) Hochpegelige Signale mit Hochfrequenz-Anteilen, die von Tonbanddecks beim Schnellvorspulen erzeugt werden.
- 3) Klickgeräusche, wenn die Spannungsversorgung anderer Komponenten ein- und ausgeschaltet wird.
- 4) Klickgeräusche, wenn Kabel angeschlossen oder abgetrennt werden, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
- 5) Klickgeräusche, wenn der Tonabnehmer des Plattenspielers ausgewechselt wird, während die Spannungsversorgung eingeschaltet ist.
- 6) Klickgeräusche, die beim Betätigen von Schaltern des Verstärkers erzeugt werden.
- 7) Ständige Hochfrequenzschwingungen oder elektronisch erzeugte Töne von Musikinstrumenten mit hohen Tonhöhen.
- 8) Rückkopplungen von Mikrofonen.

■ LAUTSPRECHERBOXEN FÜR AUDIO/VIDEO-KOMBINATION

Die SP-X880 haben eine magnetisch abgeschirmte Konstruktion zur Aufstellung neben Fernsehern oder Monitoren, ohne Farbverfälschung zu verursachen.

Je nach Aufstellungsart können aber trotz dieser Konstruktion u.U. Farbverfälschungen verursacht werden.

Achten Sie darum bei der Aufstellung auf folgendes:

1. Bei Aufstellung dieser Boxen in der Nähe eines Fernsehers den Netzschalter des Fernsehers ausschalten oder seinen Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor die Boxen installiert werden.
Mindestens 30 Minuten nach der Installation des Systems warten, bis der Fernseher eingeschaltet wird.
2. Wenn ein anderes Lautsprechersystem in der Nähe des Fernsehers aufgestellt ist, kann das andere System Farbverfälschungen hervorrufen.
3. Trotz der abgeschirmten Konstruktion dieser Boxen können manche Fernseher von ihnen beeinflußt werden. Wenn dies der Fal ist, müssen die Boxen etwas weiter entfernt vom Fernseher aufgestellt werden.

■ ÜBER DEN SCHUTZSTROMKREIS

Ihr System ist mit einem Schutzstromkreis ausgestattet, der das Durchbrennen von Drähten verhindert, das, wie oben beschrieben, durch einen übermäßigen Eingang verursacht wird. In dem Falle eines übermäßigen Eingangs aktiviert sich der Schutzstromkreis und das Klangvolumen wird gesenkt. Dies ist keine Funktionsstörung, sondern ein Ergebnis des aktivierten Schutzstromkreises. Bitte senken Sie in diesem Falle die Lautstärke auf die minimale Stufe. Nach einer kurzen Zeit wird der Schutzstromkreis deaktiviert und das System kann in der normalen Art und Weise benutzt werden.

■ TECHNISCHE DATEN

Typ	: 2-Weg, 2-Lautsprecher-Typ (Magnetisch abgeschirmter Typ)
Lautsprechereinheiten	
Tiefotoner	: 8,0 cm kegelförmig $\times 1$
Hochtoner	: 2,5 cm kegelförmig $\times 1$
Belastbarkeit	: 150 W
Impedanz	: 6Ω
Frequenzbereiche	: 58 Hz bis 26 000 Hz
Schalldruckpegel	: 76 dB/W·m
Abmessungen (W × H × T)	
Vorderseiten-/Rückseitenlautsprecher	: 96 mm × 160 mm × 101 mm
Mittlerer Lautsprecher	: 160 mm × 96 mm × 101 mm
Gewicht	: je 0,8 kg
Zubehör	: Lautsprecherkabel (10 m, schwarz und weiß) 2 (5 m, rot und schwarz) 3 Abstandhalter ein Satz

■ RACCORDEMENT

- Raccorder les bornes de l'enceinte de gauche (LEFT) de l'amplificateur à celles de gauche (LEFT) de l'enceinte, et celles de droite (RIGHT) à celles de droite (RIGHT) en se servant des cordons d'enceinte fournis comme l'indique la figure et en étant sûr que le polarités correspondent; (+) à (+) et (-) à (-). Raccorder le cordon d'enceinte noirs à la borne (-).
- Mettre hors circuit tout le système avant de raccorder les enceintes à l'amplificateur.
- L'impédance nominale des enceintes SP-X880 est de 6 Ω. Sélectionner un amplificateur acceptant une impédance de charge de haut-parleur de 6 Ω.
- La puissance maximum admissible des SP-X880 est, respectivement, de 150 W.

En dépassant la puissance admissible, cela provoquera des bruits anormaux et détériorera les enceintes.

Au cas où les signaux décrits ci-dessous sont envoyés aux enceintes, et même si ces signaux sont inférieurs à la puissance d'entrée maximum admissible, ils risquent de provoquer une surcharge ou même un incendie. S'assurer de bien diminuer le volume sonore de l'amplificateur.

- 1) Parasites durant une syntonisation FM.
- 2) Signaux de niveau élevé contenant des composants à haute fréquence, comme ceux générés par une platine d'enregistrement en mode avance rapide.
- 3) Cliquetis se produisant lorsque d'autres appareils sont mis en ou hors circuit.
- 4) Cliquetis se produisant lorsque des appareils sont branchés ou débranchés alors que leur alimentation est en circuit.
- 5) Cliquetis se produisant lorsque la cellule d'une platine tourne-disque est changée alors que l'alimentation est en circuit.
- 6) Cliquetis se produisant lorsque les commandes de l'amplificateur sont manipulées.
- 7) Oscillations continues à haute fréquence ou sons très aigus provenant d'instruments de musique électroniques.
- 8) Hurlements dus à l'utilisation de micros.

■ HAUT-PARLEURS POUR COMBINAISON A/V

Le SP-X880 est conçu avec un blindage magnétique pour permettre de le placer proche des téléviseurs ou des moniteurs sans causer de distorsions dans les couleurs. Toutefois, les couleurs peuvent être affectées en fonction de l'installation des enceintes acoustiques. Par conséquent, faire attention aux points suivants:

1. Pour placer ces haut-parleurs près d'un téléviseur, couper l'alimentation avec l'interrupteur principal du téléviseur, ou le débrancher avant l'installation du système pour remettre l'alimentation du téléviseur. Une fois le système installé attendre au moins 30 minutes avant de mettre le téléviseur sous tension.
2. Si d'autres enceintes acoustiques ont été placées près du téléviseur, ces enceintes peuvent causer une irrégularité dans l'image du téléviseur.
3. En dépit de la conception blindée ces enceintes, certains téléviseurs peuvent être affectés par elles. Si cela arrive, éloigner légèrement les enceintes du téléviseur.

■ SUR LE CIRCUIT DE PROTECTION

Le système est fourni avec un circuit de protection afin d'éviter que des câbles brûlent à cause d'une trop forte puissance comme vu précédemment. Dans le cas où le système repère trop de puissance, le circuit de protection s'active et baisse le volume. Il ne faut pas interpréter ce phénomène comme un fonctionnement défectueux de l'appareil, mais au contraire l'activation du circuit de protection. Dans ce cas, veiller à régler le volume sur la position MIN. Après quelques instants, le circuit de protection se désactivera et l'appareil pourra être à niveau normalement utilisé.

■ CARACTÉRISTIQUES

Type	: 2 haut-parleurs, 2 voies (Type à protection magnétique)
ENCEINTES	
Graves	: cône de 8,0 cm x 1
Aigus	: cône de 2,5 cm x 1
Puissance admissible	: 150 W
Impédance	: 6 Ω
Gamme de fréquence	: 58 Hz à 26 000 Hz
Niveau de pression sonore	: 76 dB/W·m
Dimensions (L x H x P)	
Enceintes Avant/Arrière	: 96 mm x 160 mm x 101 mm
Enceinte Centrale	: 160 mm x 96 mm x 101 mm
Masse	: 0,8 kg chaque
Accessoire	: Cordon des enceintes (10 m, noir et blanc) 2 (5 m, rouge et noir) 3 Séparateurs un jeu

■ AANSLUITINGEN

- Sluit met de bijgeleverde luidsprekersnoeren de LEFT-aansluitpunten op de versterker, bestemd voor aansluiting van de linkerluidspreker, aan op de LEFT-aansluitpunten op de luidspreker en de punten gemerkt RIGHT op RIGHT, volgens de aanwijzingen op de afbeelding, waarbij u ervoor zorgt de polariteit te respecteren; (+) op (+) en (-) op (-). Sluit de zwarte luidsprekersnoeren aan op de (-) aansluitpunten.
- Schakel de spanning van alle aangesloten componenten uit alvorens de luidsprekers met de versterker te verbinden.
- De nominale impedantie van de SP-X880 bedraagt 6 Ω. Kies daarom een versterker waarop u een luidspekersysteem kunt aansluiten met een impedantie belasting van 6 Ω.
- Het maximum verwerkingsvermogen van de SP-X880 bedraagt 150 W. Te hoge ingang kan in abnormale geluidsreproductie en in beschadigingen resulteren. Overbelasting en verbranding van de bedrading kan worden veroorzaakt, wanneer de hieronder beschreven signalen naar de luidsprekers worden gevoed, zelfs wanneer de signalen onder het maximaal toegestane ingangsvermogen zijn. Verminder eerst het volume van de versterker.
 - 1) Ruis, zoals dit optreedtijdens afstemming op een FM-zender.
 - 2) Hoogfrequentie signalen van een hoog niveau, zoals die tijdens het vooruitspoelen van een tapedeck worden geproduceerd.
 - 3) Klikkende geluiden, die worden veroorzaakt door het in - en uitschakelen van de netspanning van andere componenten.
 - 4) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd bij het tot stand brengen of verbreken van aansluitingen terwijl de netspanning is ingeschakeld.
 - 5) Klikkende geluiden, zoals die optreden bij het vervangen van het element van een draaitafel terwijl de netspanning is ingeschakeld.
 - 6) Klikkende geluiden, zoals die worden geproduceerd door bediening van de schakelaars van de versterker.
 - 7) Voortdurende hoogfrequentie-oscillatie, of hoogtonige, elektronisch geproduceerde geluiden van muziekinstrumenten.
 - 8) Rondzingend geluid bij gebruik van microfoons.

■ LUIDSPREKER VOOR A/V KOMBINATIE

De SP-X880 is magnetisch afgeschermd zodat deze in de buurt van een TV en monitor kan worden geplaatst en hierbij de kleuren op het scherm van deze toestellen niet door de luidspreker worden aangetast.

Indien de luidspreker echter op een verkeerde wijze wordt geïnstalleerd, worden de kleuren mogelijk wel aangetast.

Let daarom op het volgende:

1. Wanneer u deze luidsprekers in de buurt van een TV plaatst, moet u de spanningsschakelaar van de TV in de uit-stand drukken of de stekker uit het stopcontact trekken alvorens u de luidsprekers installeert. Wacht vervolgens tenminste 30 minuten nadat het systeem is geïnstalleerd alvorens de spanning van de TV weer in te schakelen.
2. Indien er een andere luidspreker bij de TV wordt geplaatst, kan die luidspreker mogelijk een negatieve invloed op de kleuren van het beeld hebben.
3. Het kan voorkomen dat deze magnetisch afgeschermd luidsprekers een negatieve invloed op bepaalde typen TV's heeft.

■ OVER DE BEVEILIGING

Uw systeem is voorzien van een beveiliging om te voorkomen dat er draden doorbranden vanwege te sterke ingangssignalen, zoals hierboven beschreven. Bij te sterke ingangssignalen zal de beveiliging in werking treden en zal er een lager volume worden ingesteld. Dit duidt niet op een storing, maar is het resultaat van de in werking getreden beveiliging. In een dergelijk geval dient u het volume op zijn laagste stand te zetten. Na een tijdje schakelt de beveiliging weer uit en kunt u het systeem weer normaal gebruiken.

■ TECHNISCHE GEGEVENS

Type	: 2 tweeweg 2-luidsprekers (Magnetisch afgeschermd)
Luidsprekers	
Woofer	: 8,0 cm conus x 1
Tweeter	: 2,5 cm conus x 1
Toegestane vermogenverwerking	: 150 W
Impedantie	: 6 Ω
Frequentiekarakteristiek	: 58 Hz t/m 26 000 Hz
Geluidsdrukniveau	: 76 dB/W·m
Afmetingen (B x H x D)	
Voor-/Achter-luidsprekers	: 96 mm x 160 mm x 101 mm
Midden-luidspreker	: 160 mm x 96 mm x 101 mm
Gewicht	: Elk 0,8 kg
Accessoire	: Luidsprekerkabel (10 m, zwart-wit) 2 (5 m, rood-zwart) 3 Voetjes een set

■ CONEXIÓN

- Conecte los terminales izquierdos (LEFT) del amplificador a los terminales izquierdos (LEFT) del altavoz, y los terminales derechos (RIGHT) a los terminales derechos (RIGHT) del altavoz, usando los cables de altavoces incluidos como se muestra en la ilustración. Asegúrese que la polaridad sea correcta; (+) a (+) y (-) a (-). Conecte el conductor de altavoz negro a los terminales (-).
- Desactive la alimentación de todo el sistema antes de conectar los altavoces al amplificador.
- La impedancia nominal del SP-X880 es de 6 Ω. Seleccione un amplificador al que puedan conectarse altavoces con una impedancia de carga de 6 Ω.
- La potencia máxima de salida del SP-X880 es de 150 W. Una entrada excesiva resultará en ruido anormal y posibles daños. En casos donde las señales descritas más abajo se apliquen a los altavoces, aunque las mismas resulten menores que la entrada máxima permisible, pueden causar una sobrecarga y quemar el cableado de los altavoces. Asegúrese de disminuir el volumen del amplificador con anterioridad.
 - 1) Ruido durante la sintonía en FM.
 - 2) Señales de alto nivel que contengan componentes de alta frecuencia producidos por un magnetófono en el modo de avance rápido.
 - 3) Ruidos de conmutación provocados al encender y apagar otros componentes.
 - 4) Ruido de conmutación al conectar o desconectar cables con los componentes encendidos.
 - 5) Ruido de conmutación cuando se reemplaza la cápsula con los componentes encendidos.
 - 6) Ruido de conmutación provocados por la operación de los selectores del amplificador.
 - 7) Continua oscilación de alta frecuencia o de sonidos de tonos altos provocados por instrumentos electrónicos.
 - 8) Aullidos a utilizar micrófonos.

■ ALTAZO PARA COMBINACIÓN A/V

El modelo SP-X880 tiene una construcción protegida magnéticamente para una colocación contigua de los televisores y monitores sin causar aberraciones de color.

Sin embargo, el color puede ser afectado como resultado del modo de instalar el sistema de altavoces.

1. Al colocar los altavoces cerca de un televisor, desactivar el interruptor de alimentación principal del televisor o desconectarlo antes de instalar los altavoces.
Esperar a lo menos 30 minutos después de instalar el sistema y antes de activar la alimentación del televisor.
2. Si otro sistema del altavoz ha sido ajustado cerca del televisor, este sistema puede causar una desigualdad de color en la imagen del televisor.
3. A pesar de la protección de estos altavoces, algunos tipos de televisores pueden estar afectados por ellos. En este caso, mover los altavoces a una distancia corta de la unidad del televisor.

■ ACERCA DEL CIRCUITO DE PROTECCIÓN

El sistema cuenta con un circuito de protección para evitar el deterioro por calentamiento de las conexiones debido a una entrada excesiva, tal como se describió anteriormente. En el caso de una entrada excesiva, el circuito de protección se activa y el volumen de sonido disminuye. Esto no es una falla de funcionamiento sino el resultado de la activación del circuito de protección. En tal caso, disminuya el nivel de volumen al mínimo. Después que un cierto tiempo, el circuito de protección se desactiva para poder utilizar el sistema de la manera habitual.

■ ESPECIFICACIONES

Tipo	: Sistema de 2 altavoces de 2 vías (Tipo de protección magnética)
Unidades de altavoces	
De gravaes	: cono de 8,0 cm × 1
De agudos	: cono de 2,5 cm × 1
Potencia máxima	: 150 W
Impedancia	: 6 Ω
Gama de frecuencias	: 58 Hz a 26 000 Hz
Nivel de presión sonora	: 76 dB/W·m
Dimensiones (An × Al × Pr)	
Altavoces Delanteros/Traseros	: 96 mm × 160 mm × 101 mm
Altavoz Central	: 160 mm × 96 mm × 101 mm
Peso	: 0,8 kg cada uno
Accesories	: Cable de altavoz (10 m, blanco y negro) 2 (5 m, rojo y negro) 3 Espaciadores un juego

■ COLLEGAMENTO

- Collegate i terminali per l'altoparlante di sinistra (LEFT) dell'amplificatore ai terminali LEFT dell'altoparlante e il terminali RIGHT a quelli RIGHT usando i cavi degli altoparlanti in dotazione come mostrato fornite nell'illustrazione, assicurandovi che la polarità sia corretta; (+) a (+) e (-) a (-). Collegate i fili neri dell'altoparlante a i terminali (-).
- Spegnete la corrente dell'intero sistema prima di collegare gli altoparlanti all'amplificatore.
- L'impedenza nominale del modello SP-X880 è 6 Ω. Selezionate per l'uso un amplificatore a cui collegare un altoparlante con un'impedenza di carico di 6 Ω.
- La capacità di corrente massima del modello SP-X880 è 150 W. Un ingresso eccessivo causerà un suono anomale e possibili danni. Nel caso in cui i segnali descritti qui sotto vengono applicati agli altoparlanti, possono causare un sovraccarico e bruciare il cablaggio degli altoparlanti, anche se i segnali siano al di sotto dell'ingresso massimo ammesso. Assicuratevi di diminuire il livello del volume dell'altoparlante prima di procedere.
 - 1) Generazione di rumore durante la sintonizzazione FM.
 - 2) Segnali di alto livello che contengono dei componenti ad alta frequenza riprodotti da una piastra a cassette nel modo di avanzamento rapido.
 - 3) Si sentirà uno scatto quando accendete o spegnete la corrente degli altri componenti.
 - 4) Si sentirà uno scatto quando collegate o scollegate i cavi con la corrente accesa.
 - 5) Si sentirà uno scatto quando viene sostituita la cartuccia con la corrente accesa.
 - 6) Si sentirà uno scatto quando vengono usati gli interruttori dell'amplificatore.
 - 7) Oscillazione continua ad alta frequenza o suoni acuti da strumenti musicali elettronici.
 - 8) Ululato quando usate i microfoni.

■ ALTOPARLANTE PER COMBINAZIONE A/V

Il modello SP-X880 presenta una costruzione protetta magneticamente per una installazione adiacente ai televisori e monitori senza causa aberrazioni del colore.

Comunque, il colore può essere influenzato negativamente come risultato dell'installazione del sistema degli altoparlanti.

1. Quando si mettono questi altoparlanti vicino ad un televisore, disattivare l'interruttore dell'alimentazione principale del televisore oppure scolgarlo prima di installare gli altoparlanti.
Aspettare almeno 30 minuti dopo che il sistema è installato e prima di attivare l'alimentazione del televisore.
2. Se un'altro sistema di altoparlanti è stato regolato vicino al televisore, questo sistema può causare una irregolarità del colore dell'immagine del televisore.
3. Malgrado la protezione di questi altoparlanti, alcuni tipi di televisori possono essere influenzati negativamente da loro. Se questo si produce, spostare gli altoparlanti ad una distanza corta dal televisore.

■ RIGUARDO IL CIRCUITO DI PROTEZIONE

Il sistema è dotato di un circuito di protezione per evitare la bruciatura di fili causata da un segnale di ingresso troppo alto, come descritto sopra. In caso di segnale di ingresso troppo alto, il circuito di protezione si attiva e il volume del suono viene abbassato. Questo non è un segnale di cattivo funzionamento ma il risultato dell'attivazione del circuito di protezione. In questo caso, si raccomanda di abbassare il volume al minimo. Dopo un po', il circuito di protezione si disattiva e il sistema può essere usato di nuovo come si desidera.

■ SPECIFICAZIONI

Tipo	: 2-altoparlanti e 2 vie (Tipo a schermatura magnetica)
Le unità altoparlante	
Woofer	: Cono da 8,0 cm × 1
Tweeter	: Cono da 2,5 cm × 1
Capacità di potenza	: 150 W
Impedenza	: 6 Ω
Gamma di frequenza	: Da 58 Hz a 26 000 Hz
Livello della pressione sonora	: 76 dB/W·m
Dimensioni (L × A × P)	
Altoparlanti Anteriori/Posteriori	: 96 mm × 160 mm × 101 mm
Altoparlante Centrale	: 160 mm × 96 mm × 101 mm
Massa	: 0,8 kg ciascuno
Accessori	: Cavo dell'altoparlante (10 m, nero e Bianco) 2 (5 m, rosso e nero) 3 Distanziatori una serie

■ ANSLUTNING

- Anslut förstärkarens vänstra (LEFT) högtalaranslutningar till högtalarens vänstra (LEFT) anslutningar med hjälp av den medlevererade högtalarkablarna enligt illustrationen. Anslut därpå höger (RIGHT) till höger (RIGHT) på samma sätt. Anslut (+) till (+) och (-) till (-). Anslut de svarta högtalarkablarna till (-) anslutningarna.
- Slå av strömmen i alla apparater i ljudanläggningen innan högtalarna ansluts till förstärkaren.
- Nominell impedans för SP-X880 är 6 Ω. Se till att använda en förstärkare till vilken högtalare med en belastnings impedans på 6 Ω kan anslutas.
- Maximal effekthanteringskapacitet hos SP-X880 är 150 W. Brus uppstår i ljudet och högtalarna kan skadas om de matas med för hög effekt. I situationerna som beskrivs nedan kan högtalarna också överbelastas och kabeltråden inne i högtalarna brännas sönder, fastän högtalarnas effekt inte har överskridit. Sänk därför ljudstyrkan på förhand.
 - 1) Brus under inställning av FM-radiostationer.
 - 2) Starka, högfrekventa signaler från ett kassettdäck under snabbavspelning.
 - 3) Ljudbangar som uppstår när andra apparater i anläggningen slås till och från.
 - 4) Skrapljud som uppstår när anslutningskablar ansluts eller kopplas från.
 - 5) Skrapljud som uppstår när pickupelementet på en skivspelare byts.
 - 6) Ljudbangar som uppstår när du använder förstärkarens omkopplare.
 - 7) Kontinuerliga högfrekventa svängningar eller instrumentalt ljud med höga toner.
 - 8) Tjut eller rundgång som uppstår när mikrofon används.

■ HÖGTALARE FÖR LJUD/VIDEOANLÄGGNING

SP-X880 är en magnetiskt avskämad högtalare som kan placeras intill en TV-mottagare eller monitor utan att det uppstår färgskiftnings på bildskärmen.

Det kan emellertid ändå hänt att färgbilden påverkas, beroende på hur högtalaren monterats.

Observera därför följande:

1. Tryck på huvudströmbrytaren på TV:n för att slå av strömmen, eller koppla ur TV:ns nätkabel, innan högtalaren placeras nära en TV. Vänta i minst 30 minuter efter att högtalaren monterats, innan strömmen till TV:n slås på.
2. En annan högtalare, som placeras nära TV:n, kan orsaka färgskiftnings på bildskärmen.
3. Trots att denna högtalare är magnetiskt avskärmad, kan det hänta att vissa typer av TV-apparater ändå påverkas av den. Flytta i så fall högtalaran lite längre bort från TV:n.

■ ANGÅENDE SKYDDSKRETSEN

Högtalarna är försedda med en skyddskrets som ska förhindra att ledningar bränns sönder till följd av för hög innivå enligt beskrivningen ovan. Vid för hög innivå aktiveras skyddskretsen, så att ljudnivån sänks. Detta är alltså inget tecken på fel, utan ett resultat av att skyddskretsen aktiveras. Sänk volymen till minimal nivå, om detta inträffar. Efter en liten stund avaktiveras då skyddskretsen, så att högtalarna kan användas som normalt igen.

■ TEKNISKA DATA

Typ	: 2-vägs högtalarsystem med 2 högtalare (Magnetiskt avskärmade)
Högtalarelement	
Bas	: 8,0 cm kon × 1
Diskant	: 2,5 cm kon × 1
Effekthanteringskapacitet	: 150 W
Impedans	: 6 Ω
Frekvensåtergivning	: 58 Hz – 26 000 Hz
Ljudtrycksnivå	: 76 dB/W·m
Mått (B x H x D)	
Fram- och bakhögtalare	: 96 mm × 160 mm × 101 mm
Mitthögtalare	: 160 mm × 96 mm × 101 mm
Vikt	: 0,8 kg
Tilbehör	: Högtalarkablarna 10 m, svartvitrandiga 2 5 m, rödsvartrandiga 3 Mellanlägg en uppsättning

■ TILSLUTNING

- Forbind LEFT höjttalerbösningarna på förstärkeren til LEFT på höjttaleren, och RIGHT til RIGHT med anwendung af höjttalerledningen som vist på tegningen, idet det kontrolleres at polerna vender rigtigt; (+) til (+) och (-) til (-). Tilslut de sorte höjttalerledninger til (-) terminalerne.
- Sluk for strømmen til hele systemet før höjttalerne forbindes til forstärkeren.
- Den nominelle impedans for SP-X880 er 6 Ω. Anvend en forstærker, hvortil der kan tilsluttes et höjttalersystem med en belastningsimpedans på 6 Ω.
- Den maksimale belastningskapacitet for SP-X880 er 150 W. For kraftigt indgangssignal vil resultere i unormal støj og muligvis beskadigelse. I tilfælde hvor höjttalerne udsættes for signalerne beskrevet nedenfor, kan der forekomme overbelastning og overbrænding af ledningerne i höjttalerne selv om signalstyrken er under den maksimale tilladte værdi. Husk derfor at at sænke höjttalerlydstyrken i forvejen.
 - 1) Støj under FM-afstemning.
 - 2) Signaler med høje niveauer der indeholder högfrekvente komponenter dannet af en båndoptager der er indstillet til hurtig fremspoling.
 - 3) Klikstøj dannet når der tændes eller slukkes for strømmen til andre domponenter.
 - 4) Klikstøj der dannes når ledninger tilsluttes eller tages ud af forbindelse mens der er tændt for strømmen.
 - 5) Klikstøj der dannes når pickuppen udskiftes mens der er tændt for strømmen.
 - 6) Klikstøj der dannes når forstærkerens omskiftere betjenes.
 - 7) Fortsat høj frekvenssvingning, eller en højlyd dannet af et elektronisk instrument.
 - 8) Hyletoner når der anvendes en mikrofon.

■ HØJTTALERE TIL A/V-KOMBINATION

SP-X880 er magnetisk afskærmede og kan således placeres indtil TV-apparater og monitorer uden at farverne påvirkes.

Farverne kan imidlertid påvirkes afhængig af, hvordan højttalersystemet installeres.

Der skal derfor tages hensyn til følgende:

1. Ved placering af höjttalerne i nærheden af et TV-apparat, skal der slukkes for apparatet eller det skal kobles fra nettet før höjttalerne installeres. Vent så i mindst 30 minutter efter höjttalerinstallationen før der tændes for TV-apparatet igen.
2. Hvis der er andre höjttalere i TV-apparatets nærhed kan disse påvirke farvegengivelsen.
3. Selvom höjttalerne er magnetisk afskærmet, kan farverne alligevel, afhængig af TV-modellen, påvirkes. Hvis dette indtræffer, bør höjttalerne placeres lidt længere væk fra TV-apparatet.

■ OM BESKYTTELSESKREDSLØBET

Systemet er forsynet med et beskyttelseskredsløb for at forhindre overbrændte ledninger som følge af overbelastning, som beskrevet ovenfor. I tilfælde af overbelastning aktiveres beskyttelseskredsløbet og lydstyrken sænkes. Det er ikke nogen fejl, men en følge af det aktiverede beskyttelseskredsløb. Sker dette, skal man sænke lydstyrken til det minimale niveau. Efter et lille stykke tid deaktiveres beskyttelseskredsløbet, hvorefter systemet kan anvendes på normal vis.

■ SPECIFIKATIONER

Type	: 2-vejs med to höjttalere (Magnetisk afskærmet type)
Højttalere	
Bashøjttaler	: 8,0 cm membran × 1
Diskanthøjttaler	: 2,5 cm membran × 1
Belastningskapacitet	: 150 W
Impedans	: 6 Ω
Frekvensområde	: 58 Hz – 26 000 Hz
Lydtryksniveau	: 76 dB/W·m
Dimensioner (B x H x D)	
Front- baghøjttalere	: 96 mm × 160 mm × 101 mm
Centerhøjttaler	: 160 mm × 96 mm × 101 mm
Vægt	: 0,8 kg
Tilbehør:	: Højttalerledning (10 m, sort og hvid) 2 (5 m, rød og sort) 3 Afstandsholdere et sæt

■ LIITÄNTÄ

- Suorita seuraavat liitännät: vahvistimen LEFT-kaiutinliittimet kaiuttimen LEFT-liittimiin ja RIGHT kohtaan RIGHT käyttäen varusteisiin kuuluvia kaiutinjohtoja (kuten kuvasta näkyy) ja varmistaen että navat tulevat oikein: (+) (+): n kohdalle ja (-) (-): n kohdalle. Kytke mustat kaiutinjohdot (-) liitintöihin.
- Katkaise koko järjestelmän virta ennen kuin suoritat liitännät kaiuttimista vahvistimeen.
- Mallin SP-X880 nimellinen impedanssi on 6Ω . Valitse käytettäväksi vahvistin, johon voidaan liittää 6Ω kuormitusimpedanssin omaavat kaiuttimet.
- Mallin SP-X880 enimmäisteho on 150 W. Liiallinen antoteho aiheuttaa epänormaalialia kohinaa ja jopa vahinkoa. Tapauksissa, missä kaiuttimet joutuvat alla kuvattujen signaalien kooteeksi, vaikka signaalit olisivat alle sallitun maksimi antotelon, ne saattavat aiheuttaa ylikuormitusta ja poltaa kaiuttimien johdot. Vähennä siis vahvistimen äänenvoimakkuutta jo ennalta.
 - 1) Kohinaa FM-virityksen aikana.
 - 2) Kasettidekistä eteenpäinkelauksen aikana muodostuneet vahvat, korkeataajuksisia komponentteja sisältävät signaalit.
 - 3) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun toisten osien virta kytketään ja katkaistaan.
 - 4) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun kytketään tai irrotetaan johtoja virran ollessa päällä.
 - 5) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun vaihdetaan hylsy virran ollessa päällä.
 - 6) Klik-ääni, joka syntyy silloin kun käytetään vahvistimen kytikimä.
 - 7) Jatkuva korkea värähtely tai elektronisesti tuotettu korkea soittimen ääni.
 - 8) Ulinaa mikrofonia käytettäessä.

■ A/V-YHDISTELMÄÄ VARTEN OLEVA KAIUTIN

- Malli SP-X880 on magneettisuojattu, joten sen vo sijoittaa TV-vastaanottimien ja monitorien vierelle ilman että kuvaa väristyy. Väriin sattaa kuitenkin tulla muutoksia sen mukaan, kuinka kaiutinjärjestelmä on asennettu. Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:
1. Kun asetat nämä kaiuttimet TV-vastaanottimen lähelle, katkaise vastaanottimen päävirtakytkin tai iroota se seinäkoskettimesta, ennen kuin asennat kaiuttimet.
Asennettuasi järjestelmän odota ainakin 30 minuuttia ennen kuin kytket TV-vastaanottimen virran pääälle.
2. Mikäli toinen kaiutinjärjestelmä on sijoitettu TV-vastaanottimen lähelle, järjestelmä saattaa aiheuttaa väriin epätasaisuutta TV-kuvassa.
3. Vaikka nämä kaiuttimet on suojattu, ne saattavat aiheuttaa häiriöitä jonkin tyypisille TV-vastaanottimille. Jos näin käy, tulee kaiuttimet siirtää pienet etäisyyden päähän TV-vastaanottimesta.

■ SUOJAPIIRISTÄ

Järjestelmässä on suojapiiri, joka estää yllä kuvatun liiallisen tulon aiheuttaman johtojen palamisen. Liiallisen tulon sattuessa suojapiiri käynnistyy ja äänenvoimakkuus pienenee. Tämä äänenvoimakkuuden pieneminen ei ole oire laitteessa olevasta viasta vaan se johtuu käynnistyneestä suojapiiristä. Piennä äänenvoimakkuus tällaisissa tapauksissa minimitasoon. Hetken kuluttua suojapiirin toiminta lakkaa ja järjestelmää voidaan käyttää normaaliin tapaan.

■ TEKNISET TIEDOT

Typpi	: 2-teinen 2-kaiutinjärjestelmä (Magneettisesti suojattu typpi)
Kaiuttimet	
Basso	: 8,0 cm kartiomuotoinen $\times 1$
Diskantti	: 2,5 cm kartiomuotoinen $\times 1$
Enimmäisteho	: 150 W
Impedanssi	: 6Ω
Taajuusalue	: 58 Hz – 26 000 Hz
Äänenvoimakkuus	: 76 dB/W·m
Mitat (L \times K \times S)	
Etu/takakaiuttimet	: 96 mm \times 160 mm \times 101 mm
Keskikaiutin	: 160 mm \times 96 mm \times 101 mm
Paino	: 0,8 kg
Vakiovarusteet	: Kaiutinjohto (10 m, musta ja valkoinen) 2 (5 m, punainen ja musta) 3 Välilevyt yksi pakaus

■ 连接

- 如图所示, 用附带的扬声器导线将放大器上的 LEFT (左) 扬声器端子接到扬声器的左端子上, 放大器的 RIGHT (右) 扬声器端子接到扬声器的右端子上, 并确认 (+) 极是否正确地接到 (+) 极, (-) 是否接到 (-)。黑色的扬声器导线要接到 (-) 端子。
- 要将扬声器连接到放大器时, 须关掉全装置系统的电源。
- SP-X880 的额定阻抗为 6Ω (欧姆)。选择使用可连接负载阻抗为 6Ω (欧姆) 的扬声器系统的放大器。
- SP-X880 的最大功率为 150W (瓦)。过大的输入, 将造成异常噪声, 甚至损坏扬声器。当下列的信号输入扬声器时, 即使该信号低于最大容许输入, 仍可能造成过载而烧毁扬声器导线的, 故请预先调低放大器的音量控制, 以藉安全。
 - 1) 在作 FM 调谐中, 发生噪声。
 - 2) 磁带录音机的快绕模式中产生的含有高频部分的高电平信号。
 - 3) 开关其他组件电源时产生的卡搭噪声。
 - 4) 接通著电源的组件间的接线或拆卸接线时产生的卡搭噪声。
 - 5) 接通著电源更换卡磐时产生的卡搭噪声。
 - 6) 操作放大器开关时产生的卡搭噪声。
 - 7) 连续的高频率振荡或高音调电子装置产生的乐器声。
 - 8) 使用麦克风时发生的噪鸣噪声。

■ A/V 组合扬声器

SP-X880 具有防磁设计, 使之可置于电视机和监视器旁而不会引起荧光屏色彩失常-然而, 色彩将因扬声器系统的位置而受影响, 所以请注意下列事项:

1. 当靠近电视机安置这些扬声器时, 在安装之前先关断电视机的主电源开关或拔出电源插头。
在整个系统被装好后, 至少等待 30 分钟才可打开电视机的电源。
2. 如果其他的扬声器系统已被置于电视机旁, 则那个系统可能会引起电视机图像的色彩不平衡。
3. 尽管这些扬声器具有防磁设计, 但有些电视机仍会受其影响。如果发生此现象, 请稍微移动扬声器系统离开电视机远一些。

■ 关于保护电路

为了防止因上述过大的输入功率所产生的烧损断线事故, 本扬声器特地配备了保护电路。万一施加了过大输入功率, 保护电路便会发挥作用以降低音量。这种情况并非故障, 而是为了安全保护电路发生了动作所引起的。此时请将音量调到最小, 稍候片刻直至保护电路解除并恢复正常状态后再使用。

■ 规格

类型	: 双通道双扬声器型 (磁屏蔽型) (防止磁性扩散型)
扬声器装置	
低音扬声器	: 锥形 8.0 cm (3-3/16 英寸) $\times 1$
高音扬声器	: 锥形 2.5 cm (1 英寸) $\times 1$
最大功率	: 150 W (瓦)
阻抗	: 6Ω (欧姆)
频率范围	: 58 Hz ~ 26 000 Hz
声压级	: 76 dB/W·m
外形尺寸 (宽敦攻深)	
前置/后置	: 96 mm \times 160 mm \times 101 mm
中置	: 160 mm \times 96 mm \times 101 mm
质量	: 0.8 kg (1.8 lbs)
附件	: 扬声器连接线 (10 m, 白和黑) .. 2 根 (5 m, 红和黑) .. 3 根 衬垫 一套

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED